

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, AUGUST 4, 1999

OTTAWA, LE MERCREDI 4 AOÛT 1999

Statutory Instruments 1999

Textes réglementaires 1999

SOR/99-310 to 312

DORS/99-310 à 312

Pages 1988 to 1992

Pages 1988 à 1992

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 6, 1999 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is \$87.75 and single issues, \$4.95. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 87,75 \$ et le prix d'un exemplaire, de 4,95 \$. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/99-310 14 July, 1999

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas Chicken Farmers of Canada has taken into account the factors set out in paragraphs 7(a) to (e) of the schedule to that Proclamation;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990*, annexed hereto, are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement, and has approved the proposed regulations;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 6(1)<sup>f</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990*.

Ottawa, Ontario, July 13, 1999

#### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS, 1990

AMENDMENT

1. Schedule II<sup>1</sup> to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990*<sup>2</sup> is replaced by the following:

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>f</sup> SOR/91-139

<sup>1</sup> SOR/99-237

<sup>2</sup> SOR/90-556

Enregistrement  
DORS/99-310 14 juillet 1999

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que l'Office a pris en considération les facteurs énumérés aux alinéas 7a) à e) de l'annexe de cette proclamation;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et du paragraphe 6(1)<sup>f</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 13 juillet 1999

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS (1990)

MODIFICATION

1. L'annexe II<sup>1</sup> du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)*<sup>2</sup> est remplacée par ce qui suit :

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>f</sup> DORS/91-139

<sup>1</sup> DORS/99-237

<sup>2</sup> DORS/90-556

**SCHEDULE II**  
(Sections 2, 6, 7 and 7.1)

**LIMITS FOR PRODUCTION OF CHICKEN FOR  
THE PERIOD BEGINNING ON AUGUST 29, 1999  
AND ENDING ON OCTOBER 23, 1999**

Column I		Column II	Column III
Item	Province	Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in Live Weight) (kg)	Production Subject to Periodic Export Quotas (in Live Weight) (kg)
1.	Ont.	55,900,000	938,236
2.	Que.	45,562,149	4,423,500
3.	N.S.	6,077,458	0
4.	N.B.	4,591,177	0
5.	Man.	6,998,766	312,500
6.	P.E.I.	629,331	0
7.	Sask.	4,527,519	0
8.	Alta.	15,602,556	1,201,200
9.	Nfld.	2,555,184	0
Total		142,444,140	6,875,436

COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on August 29, 1999.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

This amendment establishes the 1999 periodic allocation, for the period beginning on August 29, 1999 and ending on October 23, 1999, for producers who market chicken in interprovincial or export trade.

**ANNEXE II**  
(articles 2, 6, 7 et 7.1)

**LIMITES DE PRODUCTION DE POULET POUR LA  
PÉRIODE COMMENÇANT LE 29 AOÛT 1999 ET SE  
TERMINANT LE 23 OCTOBRE 1999**

Colonne I		Colonne II	Colonne III
Article	Province	Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (kg — poids vif)	Production assujettie aux contingents d'exportation périodiques (kg — poids vif)
1.	Ont.	55 900 000	938 236
2.	Qc	45 562 149	4 423 500
3.	N.-É.	6 077 458	0
4.	N.-B.	4 591 177	0
5.	Man.	6 998 766	312 500
6.	Î.-P.-É.	629 331	0
7.	Sask.	4 527 519	0
8.	Alb.	15 602 556	1 201 200
9.	T.-N.	2 555 184	0
Total		142 444 140	6 875 436

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur le 29 août 1999.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La modification vise à fixer les contingents périodiques pour la période commençant le 29 août 1999 et se terminant le 23 octobre 1999 à l'égard des producteurs qui commercialisent le poulet sur les marchés interprovincial ou d'exportation.

Registration  
SOR/99-312 19 July, 1999

PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT

**Order Designating the Canadian Food Inspection Agency for purposes of paragraph 62(1)(a) of the Act**

P.C. 1999-1312 19 July, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 62(4)<sup>a</sup> of the *Public Service Staff Relations Act*, hereby designates the Canadian Food Inspection Agency for the purposes of paragraph 62(1)(a) of that Act.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

**Proposal**

This Order designates the Canadian Food Inspection Agency for the purposes of paragraph 62(1)(a) of the *Public Service Staff Relations Act*.

**Background**

Resort to binding arbitration, as defined in sections 64 to 75.1 of the *Public Service Staff Relations Act* ("PSSRA"), R.S. 1985, c. P-35, was suspended for a period of three years from June 20, 1996 to June 20, 1999 pursuant to section 62 of the PSSRA, as enacted by the *Budget Implementation Act, 1996*, S.C. 1996, c. 18. This measure applied to all departments and agencies for which the Treasury Board is the employer and to separate employers.

On June 17, 1999, Royal assent was given to Bill C-71, *An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999*, also referred to as the *Budget Implementation Act, 1999*, S.C. 1999, c. 26 ("that Act").

Part 3 of that Act amends section 62 of the PSSRA to provide, in paragraph 62(1)(a), for continued suspension of binding arbitration in respect of any dispute in relation to collective bargaining commenced by notice to bargain collectively given on or before June 20, 2001. This measure applies to all departments and agencies for which the Treasury Board is the employer. The amendments to section 62 of the PSSRA also give the Governor in Council the authority to designate separate employers for which the suspension will also continue. For those separate employers not so designated, the suspension will end on June 20, 1999, as previously enacted by the *Budget Implementation Act, 1996*.

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 26, s. 19(2)

Enregistrement  
DORS/99-312 19 juillet 1999

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Décret désignant l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'application de l'alinéa 62(1)a de la Loi**

C.P. 1999-1312 19 juillet 1999

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et en vertu du paragraphe 62(4)<sup>a</sup> de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil désigne l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'application de l'alinéa 62(1)a de cette loi.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

**Proposition**

Le présent décret désigne l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'application de l'alinéa 62(1)a de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*.

**Contexte**

Les articles 64 à 75.1 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* (la « LRTPF »), L.R. 1985, ch. P-35, prévoyant le recours à l'arbitrage exécutoire, ont été rendus inopérants pour une période de trois ans, du 20 juin 1996 au 20 juin 1999, conformément à l'article 62 de la LRTPF, édicté par la *Loi d'exécution du budget de 1996*, L.C. 1996, ch. 18. Cette mesure vise tous les ministères et organismes à l'égard desquels le Conseil du Trésor est l'employeur et les employeurs distincts.

Le 17 juin 1999, le projet de loi C-71, *Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999*, également intitulé la *Loi d'exécution du budget de 1999* (la « Loi »), a reçu la sanction royale (L.C. 1999, ch. 26).

La partie 3 de la Loi modifie l'article 62 de la LRTPF de sorte que, aux termes de l'alinéa 62(1)a, les dispositions prévoyant le recours à l'arbitrage exécutoire demeurent inopérantes à l'égard des différends survenant dans le cadre de négociations collectives qui font suite à un avis de négocier collectivement donné le 20 juin 2001 ou avant cette date. Cette mesure s'applique à tous les ministères et organismes pour lesquels le Conseil du Trésor est l'employeur. La Loi confère également au gouverneur en conseil le pouvoir de désigner des *employeurs distincts* à l'égard desquels ces articles continuent d'être inopérants. En ce qui a trait aux employeurs distincts non désignés, les articles redeviendront opérants le 20 juin 1999, comme le prévoit la *Loi d'exécution du budget de 1996*.

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 26, par. 19(2)

***Authority***

Subsection 62(4) of the PSSRA specifies that the Governor in Council may, by order, designate any separate employer for the purposes of paragraph 62(1)(a).

***Pouvoir***

Le paragraphe 62(4) de la LRTFP précise que le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner tout employeur distinct pour l'application de l'alinéa 62(1)a).

*Erratum:*

*Canada Gazette* Part II, Vol. 133, No. 14, July 7, 1999

SOR/99-263

MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994

Regulations Amending the Migratory Birds Regulations

At the top of page 1659,

transfer the date shown to the bottom of page 1658 under Column III

*Erratum :*

*Gazette du Canada* Partie II, Vol. 133, n° 14, le 7 juillet 1999

DORS/99-263

LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS

Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs, p. 1659

Dans le TABLEAU I de l'article 24, sous la Colonne II, à la 2<sup>e</sup> ligne de l'entête

*retranchez* : « longeurs »

et *remplacez* par : « plongeurs »



**INDEX**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
               **SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum  
 n — new  
 r — revises  
 x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990—Regulations Amending..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/99-310</a>	14/7/99	1988	
Designating the Canadian Food Inspection Agency for purposes of paragraph 62(1)(a) of the Act—Order ..... Public Service Staff Relations Act	<a href="#">SOR/99-312</a>	19/7/99	1990	n
Migratory Birds Regulations—Regulations Amending ..... Migratory Birds Convention Act, 1994	<a href="#">SOR/99-263</a>		1992	e





**INDEX DORS: Textes réglementaires (Rèlements)****TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)**

Abbreviations: e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

Rèlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Contingentement de la commercialisation des poulets (1990) — Règlement modifiant le Règlement canadien ..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/99-310</a>	14/7/99	1988	
Désignant l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'application de l'alinéa 62(1)a) de la Loi — Décret ..... Relations de travail dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/99-312</a>	19/7/99	1990	n
Oiseaux migrateurs — Règlement modifiant le Règlement ..... Convention concernant les oiseaux migrateurs (Loi de 1994)	<a href="#">DORS/99-263</a>		1992	e



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9